

Dušica Stojanović-Čvorić

# UDŽBENIK

**SAVREMENOG  
HEBREJSKOG JEZIKA**

*početni kurs*



---

Dušica Stojanović-Čvorić

# UDŽBENIK

SAVREMENOG  
HEBREJSKOG JEZIKA

*početni kurs*

*Izdavač*

Savez jevrejskih opština Srbije

*Lektor*

Dušica Stojanović-Čvorić

*Za izdavača*

Savez jevrejskih opština Srbije

*Grafička priprema*

Željko Hrček

*Štampa*

LION, Beograd

Tiraž 300

ISBN 978-86-915145-2-5

---

Deo sredstava za izdavanje ovog udžbenika obezbedilo je  
Ministarstvo kulture Republike Srbije

# Sadržaj

---

1 Alefbet .....	5
2 Označavanje vokala .....	8
3 Na ulici .....	11
4 U učionici .....	15
5 Veznici i idiomi .....	20
6 Izvolite upoznati porodicu Levi .....	22
7 Tata i Dani.....	27
8 Hanuka.....	30
9 Dani je bolestan .....	31
10 Kod lekara.....	33
11 Vežbanja.....	36
12 Hanin rođendan .....	41
13 Naš kurs.....	43
14 Stan porodice Levi .....	46
15 Šta se dogodilo Esteri? .....	48
16 Kako se zoveš? .....	52
17 Kako si? .....	54
18 Lektira – Novi učenik.....	56
19 Brojevi 1 – 20 .....	58
20 Desetice i stotine .....	62
21 Koliko je sati? .....	64
22 Dani .....	67

23 Dani u nedelji .....	69
24 Mama ispituje matematiku .....	70
25 Geografija Izraela.....	71
26 Koji – koga .....	72
27 Vreme u Izraelu .....	73
28 Nepravilne imenice ženskog roda.....	75
29 Redni brojevi .....	76
30 Vreme je lepo kao da je leto .....	78
31 Sneg u Jerusalimu.....	79

## 1. Alefbet

FONETSKA VREDNOST	NAZIVI SLOVA	SLOVA		BROJEVI
		pisana	štampana	
kratko odsečno A	alef	א	א	1
B, V	bet, vet	ב, ו	ב, ב	2
G (Gh)	gimel	ג	ג	3
D (Dh)	dalet	ד	ד	4
H	he	ה	ה	5
V	vav	ו	ו	6
Z	zajin	ז	ז	7
grleno H	khet	ח	ח	8
T	tet	ט	ט	9
J	jud (jod)	י	י	10
K, grleno Kh	kaf, khaf, khaf sofit	כ, כ, כ	כ, כ, כ	20
L	lamed	ל	ל	30
M	mem, mem sofit	מ, מ	מ, מ	40
N	nun, nun sofit	נ, נ	נ, נ	50
S	samekh	ס	ס	60
grleno A	ajin	ע	ע	70
P, F	pe, fe, fe sofit	פ, פ, פ	פ, פ, פ	80
C	cadi	צ, צ	צ, צ	90
K	kuf (kof)	ק	ק	100
R	reš	ר	ר	200
Š	šin	ש	ש	300
S	sin	ש	ש	
T (S)	tav	ת	ת	400
DŽ, Đ		ז	ז	
Ž		ז	ז	
Č, Ć		ז	ז	

Hebrejsko pismo se sastoji od 22 slova, koja se pišu s desna na levo, odozgo na dole. Svako slovo je jedan glas, s tim što u hebrejskom jeziku 5 slova (פ, פ', ף, ם, ן) imaju poseban oblik pisanja kad se nalaze na kraju reči, što se zove *sofit* – krajnje. Glasovna vrednost tako napisanog slova se ne menja.

Slova ג, פ' i ם češće se koriste za pisanje reči stranog porekla, dok originalni hebrejski jezik više koristi ן, ף i ם.

*Dageš*, tačka u sredini slova označava takozvano pojačavanje, odnosno akcentovanje slova kad se nalazi na početku sloga. Tako se slova ן, ף i ם na početku sloga izgovaraju kao B, K i P, dok se u sredini ili na kraju sloga dageš gubi i ona se izgovaraju kao V, Kh i F.

Ovaj udžbenik koristi sefardski izgovor koji se koristi i u Državi Izrael. Ipak, u tabeli je kod nekih slova u zagradi napisan i aškenaski izgovor, da bi korisnik ovog udžbenika u najkraćem bio obavešten o razlikama u izgovoru između ove dve zajednice.

Numeracija slovima u savremenom Izraelu retko se upotrebljava, ali autor je smatrao da udžbenik ne bi bio potpun bez te informacije.

## Vežbanja

1) Prepiši alefbet.

---

2) Napiši pisanim slovima:

A, I, T, H, M, N, J

---

3) Napiši pisanim slovima:

B, F, V, L, P, G, D

---

4) Napiši pisanim slovima:

V, S, Š, C, K, R

---

5) Probajte da napišete svoje ime:

---



## 2. Vokalizacija hebrejskih slova

<i>nikud</i> simbol	Naziv <i>nikud</i> simbola.	Izgovor <i>nikud</i> simbola
ֵ , ֶ , ַ	patah, kamac, hataf-patah	a
ֹ , ֺ , ֻ	cerei, segol, hataf- segol	e
ִ	hirik	i
ֵ , ֶ	holam, hataf- kamac	o
ֹ , ֺ	šuruk, kubuc	u
ֻ	šva	
ׁ	dageš	

Diftonzi: ALEF + VAV čita se kao O ili U, isto kao i AJIN + VAV.

Takođe, ALEF + JUD se čita kao I, što je isto slučaj i sa AJIN i JUD.

## Izgovor

Znak ֵ (patah), kao i znak hataf patah ֶ se izgovaraju kratko, kao A u reči brat. Oznaka ֹ (segol) , isto kao i hataf segol ֺ takođe označava kratak izgovor, ovog puta slova E, kao npr. u reči peći. Kratko slovo I označava se znakom (hirik haser) ִ, kao u reči piti. Kratko O, kao na primer u reči momak, obeležava se znakom ֵ kamac katan i znakom hataf kamac ֶ. U, kratko, kao u reči šut, označava se znakom kubuc – ֹ. Kamac gadol (ֺ) je oznaka za dugo, otvoreno A, kao npr. u reči bar. Ceirei (ֻ) je oznaka za izgovor dugog glasa koji je neka mešavina između našeg a i e, a za razliku od ovog znaka, hirik male (ִ) izgovara se kao dugo I, kao u srednjem slogu reči juriti. Holam ֵ označava izgovor dugog O, kao što je

to u reči ostrvo (prvo slovo o). Dugo U, kao u našoj reči ruka označava se znakom šuruk וּ. I, na kraju, znak šva ך, označava nemanje samoglasnika, ali se, u iznimnim slučajevima izgovara kao kratko E (ako stoji na početku reči, ili se dva znaka šva nalaze jedno pored drugog).

## Vežbanja

1) Pročitaj i prepisi sledeće reči:

ארכיטקט אינפֿלֿרֿיזֿיֿה אַלקטרוניקֿה זשאבֿוס אוילטימֿטאט  
 טֿעלֿעוויזֿיֿה פֿקולטֿע סקנֿר אִינטֿערנֿעט ספֿארט  
 דיִקטאטורֿה סרדֿין קפֿה דיוֿ תה לִיאון מִינֿג  
 דיִאטֿה ויטֿמין סִלט

2) Pročitaj i prepisi mesece u godini:

חודשיִ הַשָּׁנָה: ינוֹאר, פֿברואַר, מֶרץ (מֶארס), אַפריל,  
 מאי, יוני, יולי, אוגוסט, סֵפטֿמֶבר, אוקטֿאָבר,  
 נאָבֿמֶבר, דֶצֶמֶבר.

3) Pročitaj i prepisi nazive kontinenata na hebrejskom:

חַמָּא שׁ הַיָּבֵשׁ שׁוֹת: אַסִּיָּה, אַפְרִיקָה, אֵירוּפָּה, אַמֶּרִיקָה,  
אֹסְטְרָלִיָּה

---

4) Pročitaj i prepisi nazive izraelskih i inostranih gradova:

יְרוּשָׁלַיִם, תֵּל-אָבֵיב, חֵיפָה, בְּיָר-שֶׁבַע, אֵילָת,  
עֵפְרָתָה, אַשְׁדּוֹד, לְבֵית, נְתַנְיָה, בְּרַמְיָאֵל, טַבְרִיָּה,  
קְרִית-שֶׁמֹנֶה, לֹנְדֹן, נְיוּ-יֹרְק, פָּרִיס, רוֹמָא.

---



---



---



---

### 3 Na ulici ברחוב

איש: סליחה, זה רחוב הרצל?  
 אישה: כן, זה רחוב הרצל.  
 איש: איפה אוליפון? את לומדת עברית?  
 אישה: לא, אני לא לומדת עברית, אני מורה  
 בבית-ספר. אוליפון עברית על-יד בית-ספר. אתה  
 לומד עברית?  
 איש: כן, אני לומד עברית. זה בית-ספר?  
 אישה: כן, זה בית-ספר. אוליפון פה.  
 איש: תודה רבה. להתראות.  
 אישה: על לא דבר, שלום.

### Rečnik

škola	בית-ספר	čovjek	איש
Pored	על-יד	žena	אישה
u	ב	izvinite	סליחה
na	על	ulica	רחוב
hvala	תודה	gde	איפה
mnogo	רבה	ovde	פה
do viđenja	להתראות	kurs, studio	אוליפון
stvar	דבר	hebrejski	עברית
mir, zdravo	שלום	učiteljica	מורה
da	כן	ne	לא

Glagol *לומד* *לומדת* znači - uči (on/ona). Množina za muški rod glasi *לומדים* a za ženski *לומדות*. Glagol *דובר* *דוברת* znači - govori (on/ona). Množina za muški rod glasi *דוברים* a za ženski *דוברות*.

Hebrejski jezik poznaje samo muški i ženski rod. Završeci za sva lica dati su u tabeli:

Muški rod jedinina	Ženski rod jedinina	Muški rod množina	Ženski rod množina
ח...	הַ	ים	ות...
ה...	תַּ		

Pokazna zamenica *זה* znači - to (ovo) i koristi se u muškom rodu. Oblik ženskog roda - ta (ova) glasi *זאת* a u množini imaju zajednički oblik - *אלה*.

### Lične zamenice

ja	<i>אני</i>	mi	<i>אנחנו</i>
ti (m.)	<i>אתה</i>	vi (m.)	<i>אתם</i>
ti (ž.)	<i>את</i>	vi (ž.)	<i>אתן</i>
on	<i>הוא</i>	oni	<i>הם</i>
ona	<i>היא</i>	one	<i>הן</i>

## Vežbanja

1) Odgovori na pitanja:

(a) למה רחוב הקניון?

(b) איפה אולפון?

(c) אישה לומדת עברית?

(d) איש מורה בבית-ספר?

(e) איפה בית-ספר?

2) Popuni prazna mesta u tekstu:

איש ואישה \_\_\_\_\_ ברחוב. איש \_\_\_\_\_

עברית. אישה ללא \_\_\_\_\_ עברית, היא מורה

בבית-ספר. אולפון עברית \_\_\_\_\_ בית-ספר.

\_\_\_\_\_ בית-ספר? תורה רבה! \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

3) Pokušaj da prepričaš lekciju.

4) Zaokruži tačnu reč:

(a) איש ואישה מדברים - לומדים ברחוב.

(b) איש לומד עברית - בבית-ספר.

(c) אישה מורה בבית-ספר - אולפון עברית.

(d) אולפון על-יד - פה.

(e) בית-ספר ברחוב הקניון - יהודה.

5) Popuni rečenice odgovarajućim ličnim zamenicama:

לוא דות עקרית. \_\_\_\_\_ (ja) (a)

מורה בבית-ספר? \_\_\_\_\_ (ti) (b)

מדברים בחמה הקצול? \_\_\_\_\_ (oni) (c)

לוא ד עקרית? \_\_\_\_\_ (ti) (d)

מדברת \_\_\_\_\_, מדבר בחמה הקצול, \_\_\_\_\_ (on, ona) (e)  
בחה הקצול.

לוא דות עקרית. \_\_\_\_\_ (vi) (f)

מדברים בחמה. \_\_\_\_\_ (mi) (g)

לוא דות \_\_\_\_\_, לוא דים עקרית, \_\_\_\_\_ (vi, one) (h)

מדברות בחמה. \_\_\_\_\_ (mi) (i)

## 4 U učionici – בביתה

הבית-ספר. התלמידים יושבים בביתה. אורה תדוש  
 בקאה אול החדר.  
 האורה: שלום, תלמידים. היום לעמנו לומדים עברית.  
 מי כותב וקורא עברית?  
 רנני: אני קורא עברית, אביל אני לא כותב.  
 האורה: טוב, מי מדבר עברית?  
 יסאה: אני מדברת עברית, אביל גס אני לא כותבת.  
 דן, רננה: לעמנו קוראים וגס כותבים.  
 יוסי: אני חכם. אני מדבר, כותב וקורא עברית.  
 האורה: יפה מאוד, יוסי! אתה ילד חכם.  
 יוסי: יש לי חבר טוב, גס הוא חכם, אביל הוא  
 לא לומד, הוא לא מדבר, לא כותב ולא קורא  
 עברית.  
 האורה: למה החבר שלך לא לומד הבית-ספר?  
 יוסי: טוב! אמר אני בא עם החבר שלי.

\*\*\*

בהקר התלמידים יושבים בביתה.  
 האורה: יוסי, איפה החבר שלך?  
 יוסי: הנה הוא, יושב על-יד הכסא שלי.  
 על-יד יוסי יושב ביל קטן יפה...



## Rečnik

תלמיד	učenik	יפה	lep, lepo
כיתה	razred	מאד	veoma, vrlo
חדש	nov	ילד	dete
אם	ka, prema	יש	ima
חדר	učionica, soba	חבר	drug, prijatelj
היום	danas	למה	zašto
א	ko	מחר	sutra
!	i	עם	sa
אלי	ali	בוקר	jutro
טוב	dobro, dobar	איפה	gde
גם	takode	הנה	evo
חכם	pametnan, mudar	כיסא	stolica
קטן	mali	פס	pas
ספר	priča	על	od

## Glagoli

Infinitiv u hebrejskom jeziku se označava prefiksom *ל*. Tako glagol govoriti u infinitivu glasi *לדבר*, a glagol učiti *ללמוד*. Međutim, glagoli se, za razliku od evropskih jezika, u hebrejskom jeziku navode u trećem

licu jednine muškog roda u prošlom vremenu, jer je on najbliži korenu reči, koji se sastoji od tri suglasnika. Koren se dobija kad se odbije infinitivni prefiks. U slučaju glagola *יָשָׁב* koren je čist - *ש.ב.ו.*, a kod infinitiva tipa *שׁוּב* se osim prefiksa odbija i *ו*, jer je na sebe preuzeo ulogu vokala, pa glasi - *שׁוּב*.

Novi glagoli, tako glase:

*יֹשְׁבֵי יוֹשְׁבֵי יוֹשְׁבֵי יוֹשְׁבֵי יוֹשְׁבֵי* sedeti  
*יָבִיאוּ יָבִיאוּ יָבִיאוּ יָבִיאוּ יָבִיאוּ* doći  
*יָרְחוּב יָרְחוּב יָרְחוּב יָרְחוּב יָרְחוּב* pisati  
*יִקְרְאוּ יִקְרְאוּ יִקְרְאוּ יִקְרְאוּ יִקְרְאוּ* čitati

## Određeni član

U hebrejskom jeziku postoji određeni član, *הַ* koji se piše spojeno s reči uz koju stoji, kao prefiks, bez obzira na rod i broj te reči. Određeni član može da stoji uz imenicu, kao i uz pridev ili zamenicu. Određeni član se izgovara „ha“: skoro uvek se obeležava *הַ* i ponekad *הָ*. U slučajevima kad stoji uz reč koja počinje konsonantima *שׁ, מ, נ*, koji imaju ispod sebe znak za samoglasnik ; određeni član se izgovara „he“ - *הֶ*.

Određeni član u nekim slučajevima preuzima funkciju priloške odredbe za vreme: *הַיּוֹם* - dan, *הַיּוֹמִי* - danas.

## Pridevi

Pridevi se u hebrejskom jeziku slažu s imenicom u rodu i broju i uvek stoje posle nje. Pridevi, kao i imenice i glagoli, u hebrejskom jeziku imaju iste nastavke za rod i broj:

Muški rod - jednina	Ženski rod - jednina	Muški rod - množina	Ženski rod - množina
תלמיד יפה	תלמידה יפה	תלמידים יפים	תלמידות יפות
חבר חדש	חברה חדשה	חברים חדשים	חברות חדשות
ילד טוב	ילדה טובה	ילדים טובים	ילדות טובות
מורה חכם	מורה חכמה	מורים חכמים	מורות חכמות
בן לב קטן	בן לבה קטנה	בנים קטנים	בנות קטנות

### Vežbanje

1) Zaokruži tačan odgovor:

- (1) התלמידים לומדים עברית \ ספור.
- (2) התלמידים יושבים בבית \ בבית-הספר.
- (3) יוסי וילנה מדברים \ כותבים עברית.
- (4) החבר של יוסי קורא \ לא קורא עברית.
- (5) יוסי בן ארץ החדר עם חבר \ מורה.
- (6) החבר של יוסי בן לב קטן \ ילד קטן.

2) Napiši da li je tačno ili ne i prepisi rečenice.

- (1) שמעון כותב עברית.
- (2) המורה מדברת אף התלמידים.
- (3) שמאן, דן ודניאל קוראים עברית.
- (4) החבר של יוסי לומד בבית-ספר.
- (5) החבר של יוסי יושב על-יד המורה.
- (6) הבן לב חבר טוב.

## 3) Prevedi na hebrejski:

- 1) Đaci sede u učionici.
- 2) Zdravo deco, danas učimo hebrejski.
- 3) Ko zna da čita, piše i govori hebrejski?
- 4) Dan i Dina čitaju i pišu hebrejski.
- 5) Lea govori hebrejski, ali takođe ne piše.
- 6) Imam dobrog prijatelja, i on je pametan, ali on ne uči u školi.
- 7) Josi, gde je tvoj prijatelj?
- 8) Pored Josija sedi malo i lepo kuće.

## 4) Prevedi sa hebrejskog na srpski:

- 1) הַיּוֹם אֲנִי לֹמְדִים עִבְרִית.
- 2) הֵתְלַמְּדִים אֶדְבָּרִים, כְּאֵתְהִיב וְקֹרְאִים עִבְרִית.
- 3) הֲמֵלֵךְ: אִי אֶדְבָּר עִבְרִית?
- 4) הֲבֵאָה הֵתְלַמְּדִים יוֹשֵׁבִים בְּבֵיתָה.
- 5) יוֹסִי: אֲנִי בֵּאָה עִם הַחֵבֶר שְׁלִי.
- 6) בְּלֵב קֶטָן וְיָקָר יוֹשֵׁב עַל-יַד הַכֶּסֶף שֶׁל יוֹסִי.

## 5 Veznici i idiomi

ספרים - ספר knjiga  
 מחברת - מחברת sveska  
 עט - עט pero, hemijska olovka  
 עט - עט olovka  
 שפה - שפה jezik  
 בבקשה izvolite

\*\*\*

אני מצטער - ת izvinjavam se  
 ימים אצל drago mi je  
 אין קשר nema veze  
 בבקשה להכיר izvolite upoznati  
 שים לב obrati pažnju  
 !- i

שרה ודינה חברות. Sara i Dina su prijateljice  
 :ח-član

איפה מחברת החדשה? Gde je nova sveska?

באולפן "גורדון" לומדים עולים חדשים.

Na ulpanu „Gordon“ uče novi useljenici.

חתמים קוראים וכותבים, Učenci čitaju i pišu,  
 היא גם קוראת וכותבת. učiteljica takođe čita i piše.

-u, na; označava lokativ

דינה דינה כותבת במחברת. Dina piše u svesku.

דינה דינה כותבת במחברת החדשה. Dina piše u novu svesku.

שרה לומדת באולפן. Sara uči na ulpanu.

”שרה לומדת באולפן גורדון.” Sara uči na ulpanu „Gordon“.

ל - ל - ka, za; označava dativ i pravac kretanja

יחזק אפר רחל שלום. Jichak kaže Raheli Šalom.

דני אפר למורה שלום. Dani kaže učiteljici šalom.

למי אתה כותב? Kome ti pišeš?

דינה הולכת לבית-הספר כל יום. Dina ide u školu svaki dan.

למי - ko

מי יודע לקרוא? Ko zna da čita?

”מי היא לומדת בקיתה” א? Ko je učiteljica u prvom razredu?

למי - šta

למי זה? Šta je to?

פה - ovde

למי פה? Ko je ovde?

למי אתה פה? Ti si takođe ovde?

Imenice i pridevi se slažu u rodu, broju i padežu i određenom članu.

Član se ne stavlja ispred vlastite imenice.

## הבהקשה להכיר משפחת לוי 6

משפחת לוי מאנג'ליה הם גרים עכשיו בוישטראל. רפי  
 אבא, ושרה אמא.  
 רפי ושרה יש בהן ובהת. ילדים לומדים בביית-הספר  
 בחיפה בני ילד  
 גדול, האבא בן 9 והאבא לומד בכיתה "ג". מנה יותר  
 קטנה, היא בת 6  
 והיא לומדת בכיתה "א".  
 בני אומרי: "מנה יאנית לומדים טובים. יאנינו לומדים כל יום  
 ובתבים שיסור- בית בלמו".  
 מנה אומרת: "יאני אוקבת ללכת לביית-הספר כי  
 יש לי שם הרבה חברים יאנינו משחקים ובלומקים יחד."

### מילים

ריוי ת	više	משפחה	porodica
בת 6	šest godina	iz / מ = מ	
"א"	prvi	אנג'ליה	Engleska
"ג"	treći	עכשיו	sad
כל יום	svaki dan	אבא	otac
כל היום	ceo dan	אמא	mama
שיסור- בית	domaći zadatak		

na vreme vreme	ima nema
jer	sin
imam	ćerka
tamo ovde	mali veliki
mного	6 godina 9 godina
prijatelj	zajedno

### Glagoli

VOLETI (אני רוצה) - אלהיך - אלהיך - אלהיך  
 IĆI (הלך) - הלך - הלך - הלך  
 IGRATI SE (שחק) - שחק - שחק - שחק  
 SMEJATI SE (צחק) - צחק - צחק - צחק  
 ŽIVETI, STANOVATI (גרה) - גרה - גרה - גרה  
 REĆI, KAZATI (אמר) - אמר - אמר - אמר

### Vežbanja

1) Odgovori na pitanja:

איך את? / איך את?

איפה את? / איפה את?

מה את? / מה את?

כמה את? / כמה את?



איפה ילדים לומדים?  
 באיזה ביתה ילדים לומדים?  
 מה בני אומרו?  
 מה מנה אומרתו?

2) Popuni prazna mesta:

א שפחת לוי. \_\_\_\_\_ . הם \_\_\_\_\_ בישראל. רבי \_\_\_\_\_ ושרה  
 \_\_\_\_\_ . רבי \_\_\_\_\_ שרה \_\_\_\_\_ . הן ואת. ילדים לומדים  
 \_\_\_\_\_  
 בית-הספר

\_\_\_\_\_ מיפה. בני ילד גדול, האם \_\_\_\_\_ פ והאם לומד "ג".  
 מנה \_\_\_\_\_ קטנה, היא \_\_\_\_\_ . והיא לומדת בביתה.  
 בני: "מנה \_\_\_\_\_ תלמידים טובים. אומנו לומדים  
 \_\_\_\_\_ וכותבים  
 שיעור - בית \_\_\_\_\_ ."

מנה: "אני \_\_\_\_\_ אלקת לבית-הספר כי \_\_\_\_\_ של  
 הדקה מהרס אומנו \_\_\_\_\_ ! \_\_\_\_\_ ימד."

3) Zaokruži tačnu reč:

א שפחת לוי א אנה ליה - א מיפה.  
 הם עב שיו בישראל - הספר.  
 לרבי ולשרה יש - אין הן ואת.  
 ילדים לומדים בבית-ספר - באולפן.  
 בני ילד גדול - קטן.

מנה בו פ - בת 6.

דני ומנה תלמידים סוהים - תלמידים לא סוהים.

הם לומדים כל יום - כל היום.

הם כותבים שיעור - בית הלימוד - הכיתה.

יש לי שם - אין לי שם הרבה מהר.

אנחנו משחקים וזוחקים יחד - יותר.

4) Prevedi na hebrejski

Ja sam iz Srbije.

Sada živim u Beogradu.

Volim da učim hebrejski.

Svaki dan radim domaće zadatke.

Mi se smejemo zajedno.

Hebrejski jezik poznaje četiri aktivne grupe glagola i tri pasivne. Podela na ove grupe izvršena je prema osnovnom glagolu PAAL (פעל). Tako osnovni glagol **לפעל** iz aktiva u pasiv prelazi po dole datoj šemi i glasi:

ופעל	-	פעל
פעל	-	פעל
הפעל	-	הפעל
		התפעל

\*\*\*

Paal predstavlja osnovnu radnju i najčešće prelazi u nifal. Piel sačinjava grupa glagola koja ima intenzivniju ili trajniju radnju i glagoli iz ove grupe prelaze u pasivu u pual. Hifil grupa označava akciju i ova grupa glagola prelazi u pasivu u hufal. Hitpael je grupa povratnih glagola i, kao takva, nema pasiv.

\*\*\*

U hebrejskom jeziku, kad nekog želimo da pitamo koliko ima godina, pitanje formuliramo: *כמה שאלתך* ili *כמה שאלת*

Bukvalan prevod znači: koliko (godina) si ti sin (kći)?

### Zamenice

.....

MOJ, TVOJ		MENI, TEBI	
<i>אני</i>	MOJ	<i>לי</i>	MENI, MI
<i>אשרך</i>	TVOJ m. rod	<i>לך</i>	TEBI, TI m. rod
<i>אשרך</i>	TVOJ ž. rod	<i>לך</i>	TEBI, TI ž. rod
<i>אשרו</i>	NJEGOV	<i>לו</i>	NJEMU
<i>אשרה</i>	NJEN	<i>לה</i>	NJOJ
<i>אשרנו</i>	NAŠ	<i>לנו</i>	NAM
<i>אשרך</i>	VAŠ m. rod	<i>לך</i>	VAMA m. rod
<i>אשרך</i>	VAŠ ž. rod	<i>לך</i>	VAMA ž. rod
<i>אשרם</i>	NJIHOV m. rod	<i>לם</i>	NJIMA m. rod
<i>אשרם</i>	NJIHOV ž. rod	<i>לם</i>	NJIMA ž. rod

## עֲבָרָה אֶחָד

עֲבָרָה אֶחָד: יֵשׁוּעַ, מִי בְּבֵיתוֹ?  
 צִוִּי: יֵשׁוּעַ עֲבָרָה, עָלַי פֶּה אֲמַא אִמְנָה לְעַל בְּבֵיתוֹ.  
 עֲבָרָה אֶחָד: אֵיפֹה הוּא?  
 צִוִּי: עָלַי לְעַל יוֹדֵעַ, עָבַר אִין אֲמִתְחוֹת יֵשׁוּעַ הַרְכָּה.  
 עֲבָרָה אֶחָד: אֲתָה עֹבֵר בְּגֵגְרָה?  
 צִוִּי: כֵּן, עָלַי אֲוֵה לְעֵבֶר בְּגֵגְרָה. עָלַי אֲוֵיט עוֹד אֲעֵת.  
 עֲבָרָה אֶחָד: עָלַי, בֵּינָא הוֹלְכִים קָצֵת.  
 צִוִּי: יֵשׁ עֲבָרָה, אֲתָה גְדוֹל!

## מִילֹן

מִתְחַנֵּה ključ  
 קָרָבָה kola, automobil  
 בָּשְׂטָה bašta  
 עוֹד אֲעֵת uskoro, još malo  
 עָלַי onda, tada  
 קָצֵת malo  
 יֵשׁ ima  
 מְהֵרָה brzo

## Glagoli

.....  
 יָדָעַת (וִי דָעַת) יוֹדֵעַ - יוֹדֵעַת - יוֹדְעִים - יוֹדְעוֹת znati, paal  
 יָעַבְרָת (עָבַר עָבַר) עֹבֵר - עֹבֵרָת - עֹבְרִים - עֹבְרוֹת raditi, paal  
 יָעֲבַרְתָּ (עָבַר עָבַר) מְעִיטִים - מְעִיטָת - מְעִיטִים - מְעִיטוֹת završiti, piel  
 יָעִי (עָבַר עָבַר) הוֹלְכֵךְ הוֹלְכָת - הוֹלְכִים - הוֹלְכוֹת ići, paal

## Vežbanja

1) Popuni prazna mesta

ישלך, \_\_\_\_\_ בביתו?

ישלך באבא, אני. \_\_\_\_\_ . אמא! חנה הילא

איפה הו?

אני \_\_\_\_\_ , אבא \_\_\_\_\_ של הרהרה.

אתה \_\_\_\_\_ בגל הו?

בו, אני \_\_\_\_\_ בגל הו. אני מסיק \_\_\_\_\_

אז, בוא, הוילכיס. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ אבא, אתה !

2) Odgovori na pitanja:

Ko dolazi kući?

Ko je kod kuće?

Gde su mama i Hana?

Šta Dani zna?

Šta Dani voli da radi?

Kad Dani završava?

Šta mu tata kaže?

Šta Dani kaže tati?

3) Prepričaj lekciju.

4) Napiši koje poslove voliš da radiš?

5) Ispričaj koje poslove završavaš brzo, a koje ne.

\*\*\*

U hebrejskom jeziku upravni govor se prebacuje u neupravni partikulom *ע* koja se prevodi našim da: *דָּנִי אֵלֵי מָאָה וְאֵלֵי חַנָּה לֹא בְּבֵית* - Dani kaže da mama i Hana nisu kod kuće.

### Upitne rečice

.....

*מֵאַיְנֵי* odakle

*כַּמָּוֶלֶת* koliko

*אֵיפֹה* gde

*לַאֲיֵי* kuda

*מָה* šta

*מִי* ko

*מַתַּי* kada

*מַיְזֵי* kakav

*מַיְזֵי* kakva

## חֲנֻכָּה 8

הַיּוֹק חֲנֻכָּה.  
 חֲנֻכָּה חֵץ שֶׁל עוֹר.  
 לְמֵה עוֹר?  
 כִּי שָׂאוּ לְיוֹק אֶחָד הָיָה מְסֻפִּיק לְשֵׁמוֹת יְמֵי.  
 לֵה וְס.

BITI לְהוֹת ה י ה

מֵיָוָן

חֵץ praznik

עוֹר svetlost

שָׂאוּ ulje

אֶחָד jedan

מְסֻפִּיק dosta, dovoljno

שֵׁמוֹת osam

וְס čudo

## Vežbanja

Odgovori na pitanja 1.

אֵיזֶה חֵץ הַיּוֹק?

מֵה חֲנֻכָּה?

לְמֵה עוֹר?

כַּמֶּה יְמֵי שָׂאוּ הָיָה מְסֻפִּיק?

## צני חולה 9

צני חולה יש לו חום וכאב לו הראש.  
 גם הידיים והרגליים וכל הגוף.  
 שרה כותבת פתק לאמה של צני:  
 שלום,

צני היוק לא בא לבית הספר כי הוא חולה.  
 הוא צריך ללכת לקחת חולים לרופא.  
 אמא של צני  
 שרה לוי

אילון

חולה bolestan

חום temperatura

ראש glava

ידיים ruke

רגליים noge

גוף telo

פתק cedulja, poruka

קחת חולים dom zdravlja

רופא lekar

### Glagoli

.....  
 לחלות חלה חולה חולים חולות RAZBOLETI SE

לכאב כאב כאב כאב כאב כאב כאב כאב BOLETI

לצרוק צרוק צרוק צרוק צרוק צרוק צרוק צרוק TREBATI



## Vežbanja

1. Odgovori na pitanja

מי חולה?

מה יש לו?

למאן האם הוא ילך?

למה דני לא בא לבית הספר?

מה שרה כותבת?

למי שרה כותבת את הפתק?

2. Napiši cedulju drugu/drugarici

3. Prepričaj lekciju

4. Prevedi na hebrejski:

a. Kuda ideš kad si bolestan/na?

b. Bole me ruke, noge i glava, imam temperaturu.

5. Popuni prazna mesta:

דני חולה. יש לו \_\_\_\_\_ וְכואב \_\_\_\_\_ ה. כואבות

לו \_\_\_\_\_ וְה \_\_\_\_\_ ה.

שרה כותבת \_\_\_\_\_ למורה של דני.

## אָרַב לַפֶּסַח 10

רַפְּסַח: יְשׁוּבָה! מִי בִּתְרוּהוּ בְּהַקְשֵׁה לְהַכְרִיז.  
דְּרַי וְשָׂרָה וְכַרְמֵל.

רַפְּסַח: יְשׁוּבָה מְהֵרָה! יֵשׁ לָךְ מָה יְשׁוּבָה?  
שָׂרָה: יֵשׁ לִי חֵן וְכַרְמֵל בְּרַחֲמֵי הַשָּׁמַיִם וְיֵשׁ לִי בְּרַחֲמֵי הַשָּׁמַיִם.  
ל.ו.

רַפְּסַח: יֵשׁ בְּכַרְמֵל בְּגִרְוֹן אִלּוּ בְּאֵלֶיךָ?  
שָׂרָה: לֹא, אִין ל.ו.  
רַפְּסַח: טֹב. בֹּא, דְּרַי רַחֲמֵי לְהַדְרִיךְ אֶתְךָ.

\*\*\*

רַפְּסַח: הֲכֵן בְּסֻדְרָה. לָךְ הַבְּרִיתָה, שְׂמֵחָה תִּהְיֶה עִם דְּבַר שֵׁ  
וְלִימָוֶן, וְאֶרְכַּב הַשְּׂבָחִים דְּאֶתְמַל לְרִיךְ חֶסֶד. עַד הַסּוֹף  
לְהַשְׂעִיר בְּבֵית וְלִנְחָמָה.  
שָׂרָה: וְתַחֲפוֹתַי אֶלֵּי לְרִיךְ אֶנְטִיבִיבֵי אֶתְיָקָה?  
רַפְּסַח: לֹא, רַק אֶקְמֹל. הֲלֹא לֹא חוֹלָה מְאֹד.  
לְהַתְּרַאוֹת! מִי בִּתְרוּהוּ

אִילָן

רַפְּסַח kod

תְּרוּהוּ re

גִּרְוֹן grlo

- uši אֵזְרוֹת
- u redu בְּרִדוֹ
- čaj תֵּה
- med מֵד
- limun לִימון
- supa, čorba פָּזָה
- topao, vruć חָם
- do דוֹ
- kraj סוֹף
- nedelju dana, sedmica שִׁבְעֵי יָמִים
- lek תּוֹרֵפֶת
- možda אֲשֵׁר
- antibiotik אַנְטִיבִיּוֹטִיק
- samo זְכוֹל
- aspirin אֲסִירִין
- veoma מְאֹד

### Glagoli

- .....
- אֵינְךָ רָאוּ עָרְסָה UČI
- אֵינְךָ רָאוּ עָרְסָה ISPITATI, PREGLEDATI
- אֵינְךָ רָאוּ עָרְסָה PITI
- אֵינְךָ רָאוּ עָרְסָה ODMORITI SE
- אֵינְךָ רָאוּ עָרְסָה OSTATI

## Vežbanja

1. Odgovori na pitanja:

אי בתור?

אי יכול להכנס?

מה רופא אומר לעני?

מה כאב לעני ומה לא?

כמה ימים עני צריך להישאר בבית?

איזה תרופות עני צריך להשתות?

מה עוד עני צריך להשתות?

2. Prepričaj lekciju

3. Opiši svoj odlazak kod lekara

## Modalni glagoli

לרצות רצה חצה חצו חצו ת ŽELETI

לצרוק צרוק צרוקה צרוקים צרוכות TREBA

ל יכול יכולה יכולים יכולות NEMA INFINITIVA MOĆI

לחייב חייב חייבת חייבות חייבים חייבות MORATI

## 11. Obnavljanje

1. Napiši: אִי, אֵה, אֵינִי, אֵיפֶה: \_\_\_\_\_  
אֵתְהוּ אֵנִי סְטִיבֵה.

\_\_\_\_\_ אֵתְהוּ אֵנִי אֵנִי אֵנִי אֵנִי.

\_\_\_\_\_ אֵתְהוּ עֵבְשׁוּ: הַיִּשְׂרָאֵל.

\_\_\_\_\_ אֵילְתוּ: הַיִּשְׂרָאֵל.

\_\_\_\_\_ יוֹהַנְסְבֶּרְגְהוּ: הַדְרֹאס-אֵפֶרְיקָה.

\_\_\_\_\_ סְקוּ: אֵדְרֹאס-אֵפֶרְיקָה.

\_\_\_\_\_ זֶה: זֶה סְפֵה.

\_\_\_\_\_ הַמֶּרְהוּ שֶׁל יִזְחָקוּ: זֶפֶרְהוּ.

\_\_\_\_\_ הַמֶּרְהוּ שֶׁל יִזְחָקוּ: אֵיִשְׂרָאֵל.

2. Popuni: הֵי, הֵי, אֵי, הֵי, שֶׁל

\_\_\_\_\_ אֵי הַכֶּלֶה: שֶׁל \_\_\_\_\_ בּוֹ שֶׁל חֲמֵה.

יְחִישְׁלִים לְאֵל \_\_\_\_\_ אֵנִי אֵנִי יְחִישְׁלִים \_\_\_\_\_ יִשְׂרָאֵל.

זֶה לְאֵל \_\_\_\_\_ אֵרְגֵנְטִינֵה זֶה אֵחִיסְיֵה.

זֶה לְאֵל \_\_\_\_\_ אֵיִשְׁהוּ יִזְחָקוּ לְאֵל, זֶה לְאֵל \_\_\_\_\_ אֵיִשְׁהוּ \_\_\_\_\_ אֵיִשְׁהוּ.

הַהוֹרִים שֶׁל רֹבֶרְטוֹ תֵלְמִידִים \_\_\_\_\_ אֵלְפֹה \_\_\_\_\_ קְרִית-שֶׁמֶרְהוּ.

סְטִיבֵה \_\_\_\_\_ דְרֹרִים תֵּיִדִים \_\_\_\_\_ אֵנִי אֵנִי עֵבְשׁוּ הֵם \_\_\_\_\_ יִשְׂרָאֵל.

\_\_\_\_\_ יִלְדִים שֶׁל זֶפֶרְהוּ גְדֹלִים \_\_\_\_\_ יִפְסִי.

זֶה לְאֵל \_\_\_\_\_ רֹבֶרְטוֹ: בּוֹ.

## 3. Popuni ličnim zamenicama:

הַבְּתִים קְרָחוּ וְהָאָדָם קָטַן יְסוּלָא, \_\_\_\_\_ עָדוּלִים.  
 הַרְבֵּה שֶׁל מֵשֶׁה טוֹב: כֵּן, \_\_\_\_\_ טוֹב מְאֹד.  
 הַתְּמוֹנֹת נִמְדָּשׁוּ לָא, \_\_\_\_\_ לָא נִמְדָּשׁוּת.  
 הַתְּמוֹנֶה יָשָׁה: כֵּן, \_\_\_\_\_ יָשָׁה.  
 הַסֵּפֶר מְעֻנָּה: כֵּן, \_\_\_\_\_ מְעֻנָּה מְאֹד.  
 הַחֲדָר שֶׁל רֹבֵרֵטוֹ יָשָׁה לָא, \_\_\_\_\_ לָא יָשָׁה.  
 הַסֵּגְרִיּוֹת טוֹבוֹת לָא, \_\_\_\_\_ לָא טוֹבוֹת.  
 הַסֵּפֶרִים מְעֻנָּים לָא, \_\_\_\_\_ לָא מְעֻנָּים.

## 4. Postavi pitanja koristeći: לָא, מְאִין, יָשָׁה

? \_\_\_\_\_ הֲיֵא הַזֶּה לָא אֶרֶב?  
 ? \_\_\_\_\_ הֲיֵא עוֹבְדֵי בַּבַּיִת?  
 ? \_\_\_\_\_ הֲיֵא הַבַּיִת מְעֻנָּה?  
 ? \_\_\_\_\_ לָא מְעֻנָּה?  
 ? \_\_\_\_\_ הֲיֵא מְעֻנָּה לָא?  
 ? \_\_\_\_\_ הֲיֵא מְעֻנָּה מְעֻנָּה?  
 ? \_\_\_\_\_ הֲיֵא לֹא מְעֻנָּה?

## 5. Popuni: ה, ה, ה, ה

רֹבֵרֵטוֹ עָר \_\_\_\_\_ קְבוּלָה בְּיָדוֹ. קְבוּלָה יֵשׁ אֶלֶף.  
 רֹבֵרֵטוֹ הָא \_\_\_\_\_ קְבוּלָה בְּיָדוֹ הַבְּהִימָה.

הם לומדים עברית \_\_ אולם-עברית \_\_ בקבוצה \_\_  
 הרבה תורים באים \_\_ ישראל \_\_ אפריל.  
 אנחנו הולכים עכשיו \_\_ כיתה והם הולכים \_\_ עברית.  
 יזחקלם \_\_ בית, אביל שרה \_\_ בית.  
 סתיה הולך \_\_ חדר של רבטו.  
 יש הרבה אלפים \_\_ קיבוצים.

## 6. Napiši infinitiv odgovarajućeg glagola

רבטו עובד. גס עמנאל ומרו רוצים \_\_\_\_  
 יזחק גר בקרית-שמנה. האם רוצה \_\_\_\_ באילת.  
 שרה לומדת עברית. היא רוצה \_\_\_\_ אגלית.  
 אסתר יושבת על-יד החלון. חנה רוצה \_\_\_\_ על-יד אסתר.  
 חנה קוראת עברית. גס רחל יודעת \_\_\_\_ עברית.  
 יוסף כותב עברית. רבטו לומד \_\_\_\_ עברית.  
 יאנה באה לקונצרט. גס אנה רוצה \_\_\_\_ ?  
 מה אמן עושות? מה אמן רוצות \_\_\_\_ ?  
 היא לומדת באוטובוס. היא לומדת שקשה \_\_\_\_  
 אנחנו לא יודעים מה היילד רוצה קשה \_\_\_\_ מה האם רוצה  
 דרס מדברת אנגלית. היא לומדת שקשה \_\_\_\_  
 עברית

7. Popuni glagolima **למד** ili **למדתי** u licima

חנה \_\_\_\_\_ עם שרה, הן \_\_\_\_\_ עברית.  
 התלמידים \_\_\_\_\_ בקר-טוב למורה.  
 סטיב \_\_\_\_\_ שהוא יודע שלוש (3) שפות.  
 הביתה באנו \_\_\_\_\_ עברית.  
 המורה \_\_\_\_\_ שלא קשה ללמוד עברית.  
 חנה ושרה \_\_\_\_\_ שצפורה אישה יפה.  
 משה \_\_\_\_\_ עם יצחק בטלפון.

8. Popuni sa **איצו** ili **איצה**

רחוב זה? \_\_\_\_\_  
 האלפון זה? \_\_\_\_\_  
 התלמידה היא? \_\_\_\_\_  
 התלמיד הוא? \_\_\_\_\_  
 התלמידים הם? \_\_\_\_\_  
 שפה זאת? \_\_\_\_\_  
 שפות מדברים בקנדה? \_\_\_\_\_

אילון

עכשיו sad





**12. יום הולדת של חנה**

לחנה יש יום הולדת, היא בת שבע. מזל טוב!  
 ההורים שלה עושים לה מסיבה ונותנים לה  
 מתנות. באים סבא וסבתא, דודים ודודות. חנה  
 מזמינה למסיבה גם את החברים שלה. היא  
 מדברת עם החברים בטלפון.  
 חנה: שלום רותי, מה נשמע?

רותי: הכול בסדר, ברוך השם. מה חדש?  
 חנה: יש לי יום הולדת ואני עושה מסיבה. את  
 רוצה לבוא?

רותי: בטח! אני שמחה לבוא. מזל טוב! עד  
 מאה ועשרים!  
 חנה: תודה. להתראות.

**מילון**

יום הולדת rodendan

מזל טוב čestitanje

הורים roditelji

מסיבה žurka

מתנה poklon

סבא deda

סבתא baba

דוד ujak

מה נשמע kako si

עד מאה ועשרים do 120

הכול בסדר sve je u redu

ברוך השם hvala bogu

מה חדש šta ima novo

בטח naravno

### Glagoli

.....

עשה - לעשות - עושה - עושה - עושים - עשות

נתן - לתת - נתן - נתנת - נתנים - נתנות

הזמין - להזמין - מזמין - מזמינה - מזמינים - מזמינות

שמח - לשמוח - שמח - שמחה - שמחים - שמחות

### Vežbanja

.....

1. Prepričaj lekciju.

2. Napiši kako ti slaviš rođendan.

### 13. האלפון שלנו

זֶה האֵלֶפֶן שֶׁלֵנוּ, בֵּית גְּדוֹל וְיָפָה.  
זֵאת הַפֶּתַח שֶׁלֵנוּ, חֵדֶר גְּדוֹל עִם הַרְבֵּה תִלְמִידִים.  
עַל הַקִּיר יֵשׁ כַּק תְּמוּנָה אַחַת.  
פֹּה יֵשׁ חִלּוֹן גְּדוֹל וְשָׁם יֵשׁ חִלּוֹן קָטָן.  
אֲבָרְהֶם פּוֹתֵחַ אֶת הַחִלּוֹן, אֲבֵל מִיֵּכָאֵל סוֹגֵר אֶת הַחִלּוֹן.

#### מילון

הַרְבֵּה mnogo

קִיר zid

כַּק samo

תְּמוּנוֹת, תְּמוּנָה, slika

אַחַת jedan, ž.r.

חִלּוֹנוֹת חִלּוֹן, prozor

שָׁם tamo

אֲבֵל ali

#### Pridevi

מְתוֹקָה - מְתוֹק sladak

זוֹלָה - זוֹל jeftin

יְקָרָה - יְקָר skup

מְיֻחָדָת - מְיֻחָד poseban

לְבָנָה - לְבָן beo

אָרוּךְ - אָרוּךְ dugačak

## Glagoli

.....

זַטְוֹרִיטִי zatvoriti - סָגַר - סוּגַר סוּגְרָת סוּגְרִים סוּגְרוֹת  
 אוֹתְוֹרִיטִי otvoriti - פָּתַח - פוּתַח פוּתַחַת פוּתַחִים פוּתַחוֹת

Sledeće imenice su muškog roda, ali njihova množina ima nastavak množine ženskog roda:

ključ	מִפְתָּח - מִפְתָּחוֹת	prozor	חִלּוֹן - חִלּוֹנוֹת
mesto	מָקוֹם - מְקוֹמוֹת	tabla, kalendar	לוּחַ - לוּחוֹת
ulica	רְחוֹב - רְחוֹבוֹת	zid	קִיר - קִירוֹת
olovka	עֵיפָרוֹן - עֵפְרוֹנוֹת	krov	גַּג - גַּגוֹת
ime	שֵׁם - שְׁמוֹת	orman	אָרוֹן - אָרוֹנוֹת
nedelja, sedmica	שָׁבוֹעַ - שָׁבוּעוֹת	zavesa	וִילוֹן - וִילּוֹנוֹת
par	זֶג - זֵגוֹת	sto	שׁוּלְחָן - שׁוּלְחָנוֹת
beba	תֵּינוֹק - תֵּינוֹקוֹת	stolica	כְּסֵא - כְּסֵאוֹת

## Vežbanja

.....

1. Odgovori na pitanja:

מַה זֶה?

הַאֲלָפִן בֵּית קָטָן?

יֵשׁ בַּפֶּתַח הַרְבֵּה תִלְמִידִים?

כַּמָּה תְּמוּנוֹת יֵשׁ בַּפֶּתַח?

כַּמָּה חִלּוֹנוֹת יֵשׁ בַּפֶּתַח?

מִי פוּתַח אֶת הַחִלּוֹן?

מִי סוּגַר אֶת הַחִלּוֹן?

## 2. Prebaci u množinu, vodeći računa o rodu:

חלון גדול - חלונות גדולים

קיר לבן - קיר לבן

גג חדש - גג חדש

זה עפרון - זה עפרון

שביע הבא - שולחן עתיק

תינוק מתוק - רחוב ארוך

כסא זול - מקום מיוחד

מפתח יקר - שם חדש

זוג יפה - זוג יפה

## 14. הדירה של משפחת לוי

משפחת לוי גרה בדירה. יש להם דירה קטנה, אבל יפה. יש להם שני חדרי שנה, חדר אורחים, מטבח, מקלחת ומרפסת. בבית יש שלוש קומות ויש דירות ועל יד הבית יש להם גנה קטנה. בחדר ילדים יש שלחן, שתי כסאות, שתי מטות וארון. על הקיר יש תמונה ועל השלחן הקטן יש רדיו. דני וחנה אוהבים לשיר שירים ישראלים.

### מילון

stan דירה - דירות

spavaća soba חדר שנה

san שנה

dnevna soba חדר אורחים

dečja soba חדר ילדים

kuhinja מטבח

kupatilo מקלחת

terasa מרפסת

sprat קומה

sto שלחן

krevet מטה

pesma שיר

bioskop קולנוע

pozorište תאטרון

novac כסף

sat, časovnik שעון

## Glagoli

.....  
 לשיר pevati ש י ר ש ר שָׁרָה שָׂרִים שָׂרוֹת  
 לנסע putovati נ ס ע נוסע נוסעת נוסעים נוסעות

## Vežbanja

.....  
 1. Odgovori na pitanja:

איפה גָּרָה מְשֻׁפָּחַת לְוִי?

כמה חֲדָרִים יש בַּדִּיכָה?

מה עוד יש בַּדִּיכָה?

כמה קומות וְדִירוֹת יש בַּבַּיִת?

מה יש על יד הַבַּיִת?

מה יש בַּחֲדָר הַלְּדִים?

מה אוֹהֲבִים דָּנִי וְחַנָּה?

2. Napiši gde stanuješ i kako izgleda tvoja soba.

3. Popuni prazna mesta sa: לִי לך

אָנִי אָבָא. יש לי ילדים.

אֲנַחְנוּ הוֹלְכִים לְקוֹלְנוֹעַ. יש \_\_\_\_\_ פֶּרְטִיסִים.

דָּנִי עוֹבֵד הַרְבֵּה. אין \_\_\_\_\_ זְמַן.

חַנָּה אֵת בַּבַּיִת? יש \_\_\_\_\_ זְמַן?

אֵתֶם לוֹמְדִים? יש \_\_\_\_\_ שְׁעוּרֵי בַּיִת?

אֲנַחְנוּ נוֹסְעִים בְּאוֹטוֹבּוֹס, כִּי אֵין \_\_\_\_\_ רֶכֶב.

אֵתֶן הוֹלְכוֹת לַתְּאָטְרוֹן? יש \_\_\_\_\_ פֶּרְטִיסִים?

סְלִיחָה אֲדוֹנִי, יש \_\_\_\_\_ פֶּסֶף קָטוֹן?

סְלִיחָה גְּבֵרֶת, יש \_\_\_\_\_ שְׁעוֹן?

שָׂרָה מוֹרָה. יש \_\_\_\_\_ תְּלֻמִּידִים.

אֶסְתֵּר רוֹפְאָה. יש \_\_\_\_\_ הַרְבֵּה עֲבוֹדָה.



## 15. מה קרה לאסתר?

**חנה:** אסתר, מה שלומך?

**אסתר:** לא טוב.

**חנה:** מה קרה?

**אסתר:** פואב לי כל הגוף. פואב לי הר'אש.

פואבַת לי הבֶטן. פואבֹות לי היַדַיִם וְכוֹאב לי הגב.

**חנה:** את צריכה ללכת לרופא.

**אסתר:** כן. אַני הוֹלְכַת עֲכָשִׁיו.

**חנה:** תהיי בריאה.

### אף סנטר ולחיים - חיה שנהב

אף

סנטר

ולחיים

שתי עינים

שערות

שתי אַזְנַיִם

שתי יַדַיִם

צַפְרָנַיִם

אַצְבָּעוֹת

מה למעלה?

השמים -

מה למטה?

אדמה -

- הוֹפ לְמַעַלָּה  
 - הוֹפ לְמַטָּה  
 וְהַכֹּל מִהַתְחֵלָּה.

מילון

מה קרה - šta se desilo  
 תהיי בריאה budi zdrava  
 מה שלומך kako si  
 רע loše  
 ראש glava  
 אוזן - אוזניים uvo, uši  
 עין - עיניים oko, oči  
 שער - שערות dlaka, kosa  
 שן - שיניים zub, zubi  
 יד - ידיים ruka, ruke  
 רגל - רגליים noga, noge  
 אף nos  
 פה usta  
 לב leđa  
 בטן stomak  
 גרון grlo  
 גוף telo

### Vežbanja

Odgovori na pitanja iz teksta:

1. איך אסתר מרגישה?
2. מה הבעיה שלה?
3. לאן היא הולכת?

Popuni:

1. יורם חולה: 2. שולה מרגישה רע 3. מה כואב לכם?

כואב לו ה... (ראש) \_\_\_\_\_ (רגל) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (שיניים)

\_\_\_\_\_ (נד) \_\_\_\_\_ (גב) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (גרון)

\_\_\_\_\_ (אוזניים) \_\_\_\_\_ (ידיים)

\_\_\_\_\_ (בטן)

Napravi deset rečenica na osnovu tabela:

...מה כואב לְ

הראש	לִי	כואב
	לָךְ	
הגוף	לְךָ	
	לוֹ	
הפה	לָהּ	
הגרון	לָנוּ	
הגב	לָכֶם	
	לָכֻן	
	לָהֶם	
	לָהֶן	

הַבְּטוֹן	לִי	פּוֹאֲבֹת
	לָךְ	
הַעֵינִן	לְךָ	
	לוֹ	
הַרְגָּל	לָהּ	
הַיָּד	לָנוּ	
הַשּׁוֹן	לָכֶם	
	לָנוּ	
	לָהֶם	
	לָהֶן	
הַפְּנִים	לִי	פּוֹאֲבוֹת
	לָךְ	
הַרְגְּלַיִם	לְךָ	
	לוֹ	
הַעֵינַיִם	לָהּ	
הַשִּׁינַיִם	לָנוּ	
הַיָּדַיִם	לָכֶם	
	לָנוּ	
	לָהֶם	
	לָהֶן	

## 16. מה שמך?

יוסף: בוקר טוב רחל.

שרה: אני לא רחל.

יוסף: סליחה, מי את? מה שמך?

שרה: שמי שרה. ומה שמך?

יוסף: שמי יוסף.

שרה: נעים מאוד.

יוסף: נעים מאוד. שרה, את תלמידה באלפון?

שרה: כן. גם אתה תלמיד באלפון?

יוסף: לא, אני מורה באלפון.

שרה: שלום יוסף, להתראות באלפון.

יוסף: שלום ולהתראות.

מילון

בוקר jutro

ים - שמות ime

שמש sunce

	ime od	השם של
שמי	moje ime	אני
שמך	tvoje ime	אתה
שמך	tvoje ime	את
שמו	njegovo ime	הוא
שמה	njeno ime	היא

## Vežbanje

.....

1. זה דָּוִד . \_\_\_\_\_ דָּוִד .
2. אֶת תַּלְמִידָה הַדְּשָׁה? מַה \_\_\_\_\_ ?
3. אֶתָּה תַּלְמִיד הַדָּשׁ? מַה \_\_\_\_\_ ?
4. מַה \_\_\_\_\_ הַיְלָד? מַה \_\_\_\_\_ הַיְלָדָה?
5. מִי הוּא? מַה \_\_\_\_\_ ? מִי הִיא? מַה \_\_\_\_\_ ?
6. הוּא תֵּנֶר מֵאַנְגְלִיָּה . \_\_\_\_\_ סָטִיב .
7. הוּא תַּלְמִיד שֶׁל הַמוֹרָה צְפוּרָה . \_\_\_\_\_ דָּוִד .
8. זֶה קְבוּץ הַדָּשׁ . \_\_\_\_\_ קְבוּץ גְּזִית .
9. יֵלֵד, מַה \_\_\_\_\_ ? יֵלְדָה, מַה \_\_\_\_\_ .
10. הִיא עוֹלָה הַדְּשָׁה . \_\_\_\_\_ שׁוֹשָׁנָה .
11. מַה \_\_\_\_\_ הַרְחוּב? מַה \_\_\_\_\_ הָאֵלֶפֶן ?
12. זֶה אֵלֶפֶן טוֹב . \_\_\_\_\_ אֵלֶפֶן „תְּבוֹר“ .
13. זֹאת יְלָדָה יָפָה. מַה \_\_\_\_\_ ? - \_\_\_\_\_ רוֹתִי .
14. זֶה יֵלֵד יָפָה. מַה \_\_\_\_\_ ? - \_\_\_\_\_ דְּנִי
15. רוֹפְרְטוֹ לֹא \_\_\_\_\_ עִבְרִי. דְּנִיָּאל \_\_\_\_\_ עִבְרִי .

## 17. מה שלומך

**יוסף:** בקר טוב שָׁרָה. מה שלומך?

**שָׁרָה:** טוב, תודה. מה שלומך?

**יוסף:** גם שלומי טוב, ברוך השם.

**שָׁרָה:** מה שלום צפורה?

**יוסף:** שלומה מצוין. מה שלום יצחק?

**שָׁרָה:** גם שלומו לא רע.

**יוסף:** מה שלום הילדים?

**שָׁרָה:** שלומם מצוין.

## מילון

ברוך השם hvala bogu

רע - רעה - רעים - רעות loš

מצוין - מצוינת - מצוינים - מצוינות odlično

מה שלומך - שלומך kako si

שְׁלוֹמִי	אֲנִי	אָנֹכִי	אֲנִי
שְׁלוֹמְךָ	אַתָּה	אַתָּם	אַתָּה
שְׁלוֹמְךָ	אַתָּה	אַתָּן	אַתָּה
שְׁלוֹמִי	הוא	הם	הוא
שְׁלוֹמָהּ	היא	הן	היא

## Vežbanje

- מה שלום יוסף? - \_\_\_\_\_ טוב.
- תנה, מה \_\_\_\_\_? - שלומי לא רע.
- מה \_\_\_\_\_ שרה? - שלומה טוב.
- מה \_\_\_\_\_, שרה? - שלומי טוב.
- מה \_\_\_\_\_ יצחק? - שלומו מצוין.
- מה \_\_\_\_\_ רחל? - טוב מאד.
- יצחק, מה \_\_\_\_\_? - פכה-פכה.
- מה שלומך? - \_\_\_\_\_ טוב.
- מה שלם אבא? - \_\_\_\_\_ רע מאד.
- מה שלום אמא? - \_\_\_\_\_ טוב.
- מה שלומכם? - \_\_\_\_\_ מצוין.
- מה שלומכן? - \_\_\_\_\_ טוב.
- מה \_\_\_\_\_ שרה ויצחק? - \_\_\_\_\_ טוב.
- מה \_\_\_\_\_ הילדים? - \_\_\_\_\_ לא רע.
- חברים, מה \_\_\_\_\_ דוריס וסטיב? - \_\_\_\_\_ טוב  
מאד.
- מה \_\_\_\_\_ שרה וצפורה? - \_\_\_\_\_ טוב, תודה.



## 18. Lektira

## תלמיד חדש

כִּתָּה א שֶׁל הָאֲלָפִן לּוֹמְדֵת הַיּוֹם בְּסֵפֶר חֲדָשׁ. הַמּוֹרָה וְהַתְּלַמִּידִים מְדַבְּרִים קוֹרְאִים וּפּוֹתְבִים. כֵּן קִלְכָּה סִקְלִי לֹא מְדַבְּרֵת וְלֹא כּוֹתֶבֶת. הִיא יּוֹשֶׁבֶת בְּכִיָּתָהּ, אָבֵל הִיא לֹא פֹה.

מִי הִיא קִלְכָּה סִקְלִי? הַמּוֹרָה וְהַתְּלַמִּידִים יוֹדְעִים מְעֻט. הֵם יוֹדְעִים: קִלְכָּה סִקְלִי הִיא מֵהוֹנְגְרִיה, אֵין לָהּ מְשַׁפָּחָה. אִישָׁה יָפָה, טוֹבָה. הֵם יוֹדְעִים גַּם זֹאת: לֹא טוֹב לְקִלְכָּה, לֹא טוֹב.

תְּלַמִּיד חֲדָשׁ בָּא לְכִתָּה. הוּא בָּא לְמוֹרָה וְאוֹמֵר: אֲנִי רוֹצֵה לְלַמֵּד עֵבְרִית. טוֹב, אֹמֵר מוֹרָה. בְּכִיָּתָהּ יֵשׁ כֵּן שְׁנַיִם-עֶשֶׂר תְּלַמִּידִים. יֵשׁ מְקוֹם לְעוֹד תְּלַמִּיד.

מֵה שְׂמֵד? שׂוֹאֲלִים תְּלַמִּידִים. יוֹחֲנָן, אֹמֵר הַתְּלַמִּיד הַחֲדָשׁ. יוֹחֲנָן הַרְמֵן, מֵהוֹנְגְרִיה.

וּיּוֹחֲנָן לּוֹמֵד בְּכִיָּתָהּ אִי שֶׁל הָאֲלָפִן. הוּא לּוֹמֵד יָפָה, הוּא עוֹבֵד קֶשֶׁה, בְּיוֹם וּבְעֶרֶב. כֹּל אֶחָד הוּא חֵבֵר שֶׁל יוֹחֲנָן. גַּם קִלְכָּה סִקְלִי (הִיא גְדוֹלָה הַרְבֵּה מִיּוֹחֲנָן) הִיא חֵבֵרָה שְׁלוֹ, חֵבֵרָה גְדוֹלָה.

קִלְכָּה סִקְלִי וּיּוֹחֲנָן הַרְמֵן הֵם חֵבֵרִים טוֹבִים. הִיא מֵהוֹנְגְרִיה וְהוּא מֵהוֹנְגְרִיה. הִיא אִישָׁה טוֹבָה וְהוּא יָלֵד טוֹב. הֵם מְדַבְּרִים מְעֻט, שׂוֹאֲלִים מְעֻט, אָבֵל הֵם חֵבֵרִים טוֹבִים. וְמִי לֹא חֵבֵר שֶׁל יוֹחֲנָן? יוֹחֲנָן לּוֹמֵד הַרְבֵּה וְקִלְכָּה לֹא לּוֹמְדֵת. הִיא רוֹצֵה לְלַמֵּד - וְלֹא לּוֹמְדֵת. עֶרֶב אֶחָד יּוֹשְׁבִים קִלְכָּה וְיוֹחֲנָן וּמְדַבְּרִים.

„עֶרֶב חֵם הָעֶרֶב הַזֶּה“, אֹמֶרֶת קִלְכָּה.

„כּוֹ, חֵם הָעֶרֶב. אֲנִי לֹא לּוֹמֵד הָעֶרֶב“, אֹמֵר יוֹחֲנָן.

„אתה מהונגריה? אתה בא מבודפשט?“ שואלת קלרה.  
 „אני בא מבודפשט,“ אמר יוחנן. „אבל אבא ואמא שלי לא  
 מבודפשט.“

„ואיפה אבא ואמא שלך?“

„אני לא יודע. אין לי אבא ואמא. אין לי משפחה.“

יום אחד אומרת קלרה ליוחנן:

„יוחנן, אני רוצה לשאול אותך - אבא ואמא שלך הם לא  
 מבודפשט. האם הם מאורוד?“

„אני לא יודע. אני רק יודע: אני ילד קטן, לומד בבית-הספר של  
 דר' פטרפי. אבא שלי מורה בבית הספר וגם אמא שלי מורה.“

„מה עוד אתה יודע יוחנן?“

„מה עוד אני יודע? גם זה אני יודע: זינדרמים באים, ואין עוד  
 אבא. זינדרמים באים ואין עוד אמא. אני הולך ממקום למקום.  
 אני בא למשפחת שמעון הרמן בבודפשט. למשפחת הרמן יש  
 הרבה ילדים וגם אני ילד במשפחה. מה יש לך קלרה, הם לך?“

„ומה שם אבא שלך? מה שם אמא שלך?“

שמו של אבא שלי טיבור ושם אמא שלי - קלרה. מה זה? מה יש  
 לך, קלרה?

„ינוש שלי! ילד שלי! הילד הטוב שלי!“

„אמא...“

## 19. מספרים brojevi

muški rod:

עַחַד-עֶשֶׂר	11	אֶחָד	1
שְׁנַיִם-עֶשֶׂר	12	שְׁנַיִם	2
שְׁלוֹשׁ-עֶשֶׂר	13	שְׁלוֹשָׁה	3
אַרְבָּעָה-עֶשֶׂר	14	אַרְבָּעָה	4
חֲמִישָׁה-עֶשֶׂר	15	חֲמִישָׁה	5
שִׁשָּׁה-עֶשֶׂר	16	שִׁשָּׁה	6
שִׁבְעָה-עֶשֶׂר	17	שִׁבְעָה	7
שְׁמוֹנָה-עֶשֶׂר	18	שְׁמוֹנָה	8
תְּשַׁעָה-עֶשֶׂר	19	תְּשַׁעָה	9
עֶשְׂרִים	20	עֶשְׂרֵה	10

ženski rod:

אַחַת-עֶשְׂרֵה	11	אַחַת	1
שְׁתַּיִם-עֶשְׂרֵה	12	שְׁתַּיִם	2
שְׁלוֹשׁ-עֶשְׂרֵה	13	שְׁלוֹשׁ	3
אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה	14	אַרְבַּע	4
חֲמֵשׁ-עֶשְׂרֵה	15	חֲמֵשׁ	5
שֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה	16	שֵׁשׁ	6
שִׁבְעַת-עֶשְׂרֵה	17	שִׁבְעַת	7
שְׁמוֹנֶה-עֶשְׂרֵה	18	שְׁמוֹנֶה	8
תְּשַׁעַת-עֶשְׂרֵה	19	תְּשַׁעַת	9
עֶשְׂרִים	20	עֶשְׂרִים	10

Izmene u vokalizaciji (nikudu) u muškom rodu:

עַחַד-עֶשֶׂר	11	אַחַד	1
שְׁנַיִם-עֶשֶׂר	12	שְׁנַיִם	2

Izmene u vokalizaciji u ženskom rodu:

שְׁתַּיִם-עֶשְׂרָה	12	שְׁתַּיִם	2
שְׁלוֹשׁ-עֶשְׂרָה	13	שְׁלוֹשׁ	3
שִׁבְעַ-עֶשְׂרָה	17	שִׁבְעַ	7
תְּשַׁע-עֶשְׂרָה	19	תְּשַׁע	9

### Vežbanja

.....

עֶשֶׂר - עֶשְׂרָה:

שְׁלוֹשָׁה - \_\_\_\_\_ אַחַד - \_\_\_\_\_ תְּשַׁע - \_\_\_\_\_  
אַרְבָּעָה - \_\_\_\_\_

שְׁלוֹשׁ - \_\_\_\_\_ אַחַת - \_\_\_\_\_ תְּשַׁעָה - \_\_\_\_\_  
שִׁישָׁה - \_\_\_\_\_ שְׁנַיִם - \_\_\_\_\_ שִׁבְעָה - \_\_\_\_\_  
חֲמִשׁ - \_\_\_\_\_ אַרְבַּע - \_\_\_\_\_

שְׁתַּיִם - \_\_\_\_\_ שִׁבְעַ - \_\_\_\_\_ חֲמִישָׁה - \_\_\_\_\_ שֵׁשׁ - \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Sastavi tačne rečenice kombinujući reči iz četiri kolone:

אָגוּרוֹת para	עֶשֶׂר - עֶשְׂרֵה	אַחַד - אַחַת	תָּן לִי - תְּנִי לִי daj mi (m. i ž. rod)
שְׁקֵלִים šekela	עֶשֶׂר - עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע - תְּשַׁעָּה	יֵשׁ פֹּה ovde ima
גְּבָרִים muškaraca	עֶשֶׂר - עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשׁ - שְׁלוֹשָׁה	אֲנִי רֹאֵה vidim - m. i ž. rod
נָשִׁים - אֲנָשִׁים žena - žene	עֶשֶׂר - עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע - אַרְבָּעָה	אֲנִי עוֹנֶה עַל odgovaram na
שְׂאֵלָה - שְׂאֵלוֹת pitanje - pitanja	עֶשֶׂר - עֶשְׂרֵה	חֲמִשׁ - חֲמִישָׁה	אֲנַחְנוּ צְרִיכִים treba nam
מִילִים חֲדָשׁוֹת nove reči	עֶשֶׂר - עֶשְׂרֵה	שְׂמוֹנָה - שְׂמוֹנָה	הוּא כּוֹתֵב on piše
בְּחוּרוֹת devojaka	עֶשֶׂר - עֶשְׂרֵה	שֶׁבַע - שֶׁבַעָּה	בְּמִסִּיבָה יֵשׁ na žurci ima

Napiši rečenice koristeći sledeće reči:

דְּקָה דְּקוֹת אֲנַחְנוּ בָּאִים לְכַתֵּה בְּשַׁעָּה שְׂמוֹנָה וְעֶשֶׂר

דְּקוֹת (minut minuti)

שַׁעָּה שְׁעוֹת (sat sati)

יּוֹם יָמִים (dan dani)

שָׁבוּעַ שְׁבוּעוֹת (nedelja nedelje)

חֹדֶשׁ חוֹדְשִׁים (mesec meseci)

שָׁנָה שְׁנָיִם (godina godine)

_____	עַכְשָׁיו	sad
_____	קודם	pre, ranije
_____	אַחַר כֵּן	posle
_____	לפני	pre
_____	אַחֲרַי	posle, kasnije
_____	בְּדָרֵךְ כָּלֵל	obično
_____	לְפַעֲמִים	ponekad
_____	תמיד	uvek
_____	אַף פַּעַם לֹא	nikad
_____	כָּבֵר	već

_____	דקות	60
_____	ימים	7
_____	שבועות בערך	4
_____	ימים	31-30
_____	חדשים	12
_____	ימים	365

## 20. Desetice

עֶשֶׂר עֶשְׂרִים	6 - 60	שֵׁשׁ שְׁיָשִׁים	10 - 20
שְׁלוֹשׁ שְׁלוּשִׁים	7 - 70	שִׁבְעַת שְׁבָעִים	3 - 30
אַרְבַּע אַרְבָּעִים	8 - 80	שְׁמוֹנֶה שְׁמוֹנִים	4 - 40
חֲמִשׁ חֲמִשִּׁים	9 - 90	תִּשְׁעַת תִּשְׁעִים	5 - 50
		מָאָה	100
	muški rod		ženski rod
עֶשְׂרִים וְאַחַד	21	עֶשְׂרִים וְאַחַת	21
שְׁלוֹשִׁים וּשְׁנַיִם	32	שְׁלוֹשִׁים וּשְׁתַּיִם	32
אַרְבָּעִים וּשְׁלוֹשָׁה	43	אַרְבָּעִים וּשְׁלוֹשׁ	43
חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה	54	חֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע	54
שְׁיָשִׁים וְחֲמִשָּׁה	65	שְׁיָשִׁים וְחֲמֵשׁ	65
שְׁבָעִים וּשְׁשָׁה	76	שְׁבָעִים וְשֵׁשׁ	76
שְׁמוֹנִים וּשְׁבָעָה	87	שְׁמוֹנִים וּשְׁבַע	87
תִּשְׁעִים וּשְׁמוֹנֶה	89	תִּשְׁעִים וְתִשְׁעַת	89

## Vežbanja

יש לי מאה ותשעה שקלים וחמשים ואחת אגורות

יש לה 16 \_\_\_\_\_ ו \_\_\_\_\_ שקלים 65 \_\_\_\_\_ ו \_\_\_\_\_  
אגורות.

בְּמִסְבָּה הָיוּ 52 \_\_\_\_\_ וְ \_\_\_\_\_ בְּחֹרִים וְ 54 \_\_\_\_\_ וְ \_\_\_\_\_  
בְּחֹרוֹת.

בְּאֶלְפֵן לִוְמָדִים 73 \_\_\_\_\_ וְ \_\_\_\_\_ נְשִׁים וְ 87 \_\_\_\_\_  
וְ \_\_\_\_\_ גְּבָרִים.

הוּא יוֹדֵעַ 105 \_\_\_\_\_ וְ \_\_\_\_\_ מִיֵּלִים בְּעִבְרִית וְהִיא  
יֹדַעַת כֵּךְ 94 \_\_\_\_\_ וְ \_\_\_\_\_ מִיֵּלִים בְּעִבְרִית.

בְּפִקוּלְטָה שֶׁל אֶסְתֵּר לִוְמָדִים 66 \_\_\_\_\_ וְ \_\_\_\_\_  
סְטוּדֵנְטִים.

בְּפִקוּלְטָה שֶׁל תָּמָר לִוְמָדִים 48 \_\_\_\_\_ וְ \_\_\_\_\_  
סְטוּדֵנְטִים.

זֶה עוֹלָה 24.67 ש' \_\_\_\_\_ וְ \_\_\_\_\_ שְׁקֵלִים וְ \_\_\_\_\_  
אֲגוּרוֹת.

זֶה עוֹלָה 33.79 ש' \_\_\_\_\_ וְ \_\_\_\_\_ שְׁקֵלִים וְ \_\_\_\_\_  
אֲגוּרוֹת.

Stotine

שֵׁשׁ מֵאוֹת	600	מֵאָה	100
שִׁבְעַת מֵאוֹת	700	מֵאוֹת יָיִם	200
שְׁמוֹנֶה מֵאוֹת	800	שְׁלוֹשׁ מֵאוֹת	300
תְּשַׁע מֵאוֹת	900	אַרְבַּע מֵאוֹת	400
אֶלֶף	1000	חֲמֵשׁ מֵאוֹת	500



## 21. Koliko je sati? מה השעה?

השעה שמונה - 8.00      השעה עשר וחצי - 10.30 השעה שש  
ורבע - 6.15

דיאלוג ברחוב

„סליחה, מה השעה?”

„תשע וחצי.”

„תודה.”

„סליחה גברת, יש לך שעון?”

„כן. עכשיו אחת בדיוק.”

„תודה.”

„אתה יכול לומר לי מה השעה?”

„לא. אין לי שעון, אבל עכשיו בערך שבע.”

„תודה.”

\_\_\_\_\_ השעה שתים עשרה

\_\_\_\_\_ השעה שתים וחצי

\_\_\_\_\_ השעה חמש ורבע

\_\_\_\_\_ השעה אחת עשרה

\_\_\_\_\_ השעה תשע ורבע

\_\_\_\_\_ השעה עשר וחצי

\_\_\_\_\_ השעה שתים עשרה ורבע

\_\_\_\_\_ השעה ארבע בדיוק

- הַשָּׁעָה אַרְבַּע וְחָמֵשׁ דְּקוֹת - אַרְבַּע וְחַמְשָׁה 4.05  
 הַשָּׁעָה שְׁמוֹנֶה וְעֶשֶׂר דְּקוֹת - שְׁמוֹנֶה וְעֶשְׂרֵה 8.10  
 הַשָּׁעָה שְׁלוֹשׁ וְעֶשְׂרִים - 3.20  
 הַשָּׁעָה שֵׁשׁ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ - 6.25

דיאלוג

„סליחה, מתי החפסקה?“

„מעשר עד עשר נחצי.“

„תודה.“

„מתי עובד דוקטור לני?“

„הוא עובד משמונה ועשרים עד שתים עשרה.“

„תודה.“

\_\_\_\_\_ שָׁבַע וְעֶשְׂרִים בְּבֹקֶר

\_\_\_\_\_ תִּשְׁעַ וְעֶשְׂרִים בְּעָרֶב

\_\_\_\_\_ שֵׁשׁ וְחַמְשָׁה בְּעָרֶב

\_\_\_\_\_ שְׁמוֹנֶה וָרֶבַע בְּבֹקֶר

\_\_\_\_\_ הַשָּׁעָה חֲמֵשׁ בְּבֹקֶר

\_\_\_\_\_ עֶשֶׂר וְחֲצִי בְּעָרֶב

\_\_\_\_\_ אַחַת וְחַמְשָׁה בְּלֵילָה

\_\_\_\_\_ שְׁתַּיִם וָרֶבַע בְּלֵילָה

\_\_\_\_\_ שְׁמוֹנֶה וְחַמְשָׁה בְּעָרֶב

\_\_\_\_\_ שָׁבַע בְּעָרֶב

\_\_\_\_\_ אַחַת עֶשְׂרֵה בְּבֹקֶר

\_\_\_\_\_ אַחַת עֶשְׂרֵה וְחֲצִי בְּלֵילָה

רבע לשתיים 1.54 עשר דקות לחמש (עשרה לחמש) 4.50 עשרים  
 לתשע 8.40 חמש דקות לשמונה (חמשה לשמונה) 7.55  
 עשרים וחמש דקות לשש (עשרים וחמשה לשש) 5.35

רבע לשלוש וגם שתיים וארבעים וחמש דקות 2.45  
 עשרים לשש וגם חמש וארבעים דקות 5.40

שבע וארבעים \_\_\_\_\_

רבע לחמש \_\_\_\_\_

עשר דקות לשלוש \_\_\_\_\_

אחת שלשים וחמש \_\_\_\_\_

חמשה לאחת עשרה \_\_\_\_\_

רבע לשתיים עשרה \_\_\_\_\_

עשר דקות לשבע \_\_\_\_\_

עשרים לאחת \_\_\_\_\_

## 22. דְּנִי

דְּנִי קָם בְּשַׁעָה שֵׁשׁ וְחָצִי. בְּשַׁעָה שֶׁבַע הוּא אוֹכֵל אַרוּחַת בֹּקֶר.  
 בְּשַׁעָה שְׁמוֹנֶה וְרִבַּע הוּא נִכְנָס לְמִשְׁרָד. הוּא מֵתְחִיל לְעֵבֵד בְּשַׁעָה  
 שְׁמוֹנֶה וְחָצִי. בְּשַׁעָה שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה יֵשׁ לוֹ הַפְּסָקָה. בְּשַׁעָה שְׁמוֹנֶה  
 עֶשְׂרֵה הוּא גוֹמֵר לְעֵבֵד וְהוֹלֵךְ הַבַּיְתָה. הוּא אוֹכֵל אַרוּחַת עֶרֶב עִם  
 חֲנָה בְּשַׁעָה תִשְׁעַ עֶשְׂרֵה.

ustati לקוים קו מ קם קמה קמים קמות  
 jesti לאכול א כ ל אוכל אוכלת אוכלים אוכלות  
 završiti לגמור ג מ ר גומר גומרת גומרים גומרות  
 ući להכניס כ נ ס נכנס נכנסת נכנסים נכנסות  
 početi להתחיל ת ח ל מתחיל מתחילה מתחילים מתחילות  
 ići ללכת ה ל כ הולך הולכת הולכים הולכות

מילון

אַרוּחַת בּוֹקֶר

מִשְׁרָד

הַפְּסָקָה

אַרוּחַת עֶרֶב

אַרוּחַת צְהַרְיָם

Odgovori na pitanja iz lekcije

בְּאִיזוֹ שַׁעָה דְּנִי קָם?

מֵתִי הוּא אוֹכֵל אַרוּחַת בּוֹקֶר?

בְּאִיזוֹ שָׁעָה הוּא נִכְנָס לְמִשְׁכָּד?  
 בְּאִיזוֹ שָׁעָה הוּא מֵתְחִיל לְעַבֵּד?  
 מִתִּי יֵשׁ לוֹ הַפְּסָקָה?  
 בְּאִיזוֹ שָׁעָה הוּא גּוֹמֵר לְעַבֵּד?  
 מִתִּי הוּא אוֹכֵל אֶרְוַחַת עֶרְבִי?

הַפְּכִים - *suprotnosti*

קָטָן - גָּדוֹל

לָבָן - שָׁחוֹר

הֶרְבֵּה - קְצָת

מֵהָר - לְאֵט

צָעִיר - זָקֵן

זוֹל - יָקָר

שָׁם - פֹּה

שׂוֹאֵל - עוֹנֶה

יֵשׁ לִי - אֵין לִי

חֲדָשׁ - יָשָׁן

מֵתְחִיל - גּוֹמֵר

קָר - חָם

מְחַר - אֶתְמוֹל

**23. יום – ימים Dan - dani**

יום ראשון יום א 7 ימים -

Nedelja שְׁבוּעַ

Ponedeljak יום שְׁנֵי יום ב

30 ימים - חודש

Utorak יום שְׁלִישִׁי יום ג

12 חודשים - שנה

Sreda יום רְבִיעִי יום ד

Četvrtak יום חֲמִישִׁי יום ה

שְׁבוּעַ - שְׁבוּעוֹת

Petak יום שְׁשִׁי יום ו

חודש - חודשים

Subota שְׁבֹט

שנה - שנים

## 24. אָמאַ שוואַלט אַת רוּתי שְׂאלוֹת בְּחֻשְׁבוֹן.

אָמאַ: כַּמָּה זֶה אַחַת וְעוֹד אַחַת?  
 רוּתי: אַחַת וְעוֹד אַחַת שְׁנֵה שְׁתֵּים.  
 אָמאַ: וְכַמָּה זֶה שְׁתֵּים פְּחוֹת אַחַת?  
 רוּתי: שְׁתֵּים פְּחוֹת אַחַת שְׁנֵה אַחַת.  
 אָמאַ: יָפֵה מְאֹד! וְכַמָּה זֶה שְׁתֵּים כְּפוּל שְׁתֵּים?  
 רוּתי: זֶה קָשָׁה ... רְגַע! שְׁתֵּים כְּפוּל שְׁתֵּים שְׁנֵה אַרְבַּע.  
 אָמאַ: טוֹב מְאֹד. וְכַמָּה זֶה עֶשְׂרִים לְחֵלֶק לְשְׁתֵּים?  
 רוּתי: זֶה אֲנִי לֹא יוֹדַעַת. זֶה לוֹמְדִים בְּכִיָּתָה ג' .

מילון

וְעוֹד plus, više

שְׁנֵה jednako

פְּחוֹת manje

כְּפוּל puta

לְחֵלֶק podeljeno

## 25. הגיאוגרפיה של ישראל

צפון sever

צפון-מזרח severoistok

צפון-מערב severozapad

מזרח istok

מערב zapad

דרום jug

דרום-מזרח jugoistok

דרום-מערב jugozapad

## המדינות השכנות

ישראל נמצאת באסיה. לישראל יש מדינות שכנות.  
 בצפון: לבנון. בצפון-מזרח: סוריה. במזרח: ירדן. בדרום-מערב:  
 מצרים.

ים - ימים

במערב יש ים גדול - הים התיכון. בדרום יש ים סוף או הים  
 האדום.  
 במזרח יש שני ימים קטנים. בצפון-מזרח יש ים כנרת ובמזרח  
 ים המלח.

## ההרים

בישראל יש גם הרים יפים. הגליל, הפרמל, הגולן, שומרון,  
 יהודה. גם בנגב יש הרים.



## 26. איזה - איזו

גלִּיָּה שְׂמֵחָה. לָמָּה לֹא? יֵשׁ לָהּ בָּעֵל טוֹב. יֵשׁ לָהּ דִּיכָּה יָפָה וּמְכוֹנִית  
חֲדָשָׁה.

יֵשׁ לָהּ עֲבוֹדָה טוֹבָה ומענינת. יֵשׁ לָהּ יֶלֶד קָטָן וְחֲמוּד. יֵשׁ לָהּ  
חַיִּים טוֹבִים.

מילון

biti srećan לְשִׂמּוֹחַ ש מ ח שומח שומחת שומחים שומחות

automobil מְכוֹנִית

zanimljiv מְעִינֵן מְעִינֵת מְעִינִים מְעִינֹת

ljubak חֲמוּד

život חַיִּים

Odgovori na pitanja iz lekcije

איזה בעל יש לה גלִּיָּה?

איזו דיכָּה יש לגלִּיָּה?

איזה יֶלֶד יש לגלִּיָּה?

איזו עֲבוֹדָה יש לגלִּיָּה?

איזו מְכוֹנִית יש לגלִּיָּה?

## 27. מְזֵג הָאֵוִיר בְּיִשְׂרָאֵל

בְּגִלְלֵי הַטַּמְפְּרָטוּרוֹת הֵן מְאַרְבַּע עַד עֶשְׂרִים מַעְלוֹת.

בְּגוֹלְן הַטַּמְפְּרָטוּרוֹת הֵן מִשְׁתַּיִם עֲשָׂרָה עַד עֶשְׂרִים וְאַחַת מַעְלוֹת.

בְּחִיפָה הַטַּמְפְּרָטוּרוֹת הֵן מִשְׁמוֹנָה עֲשָׂרָה עַד עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ מַעְלוֹת.

בְּכִנֶּרֶת הַטַּמְפְּרָטוּרוֹת הֵן מִשְׁבַּע עֲשָׂרָה עַד עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ מַעְלוֹת.

בְּתֵל אָבִיב הַטַּמְפְּרָטוּרוֹת הֵן מִתְשַׁע עֲשָׂרָה עַד עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ מַעְלוֹת.

בִּירוּשָׁלַם הַטַּמְפְּרָטוּרוֹת הֵן מִחֲמֵשׁ עֲשָׂרָה עַד עֶשְׂרִים וְאַחַד מַעְלוֹת.

בְּבָאָר שְׁבַע הַטַּמְפְּרָטוּרוֹת הֵן מִשְׁבַּע עֲשָׂרָה עַד עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ מַעְלוֹת.

בְּיָם הַמֶּלַח הַטַּמְפְּרָטוּרוֹת הֵן מִעֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ עַד שְׁלֹשִׁים מַעְלוֹת.

בְּאֵילַת הַטַּמְפְּרָטוּרוֹת הֵן מִעֶשְׂרִים עַד שְׁלֹשִׁים מַעְלוֹת.

Pitanja

אֵיפֹה קָר בְּלִיָּה?

אֵיפֹה חָם מְאֹד?

אֵיפֹה חָם יוֹתֵר בְּצָפוֹן אוֹ בְּדָרוֹם?

אֵיפֹה קָר יוֹתֵר בְּצָפוֹן אוֹ בְּדָרוֹם?

אֵיזָה טַמְפְּרָטוּרוֹת אֶתְּ \ אֶתָּה אוֹהֵב \ אוֹהֶבֶת?

Poveži pojmove iz kolona

עיר	הַכְּנֶרֶת
יָם עַם הַרְבֵּה מְלַח	הַכְּרֵמֶל
יָם קָטָן	חִיפָה
מְדִינָה שְׂכָנָה	יָם הַמֶּלַח
יָם גְּדוֹל	מְצָרִים
הַר	הַיָּם הַתֵּיכוֹן

## 28. Nepravilne imenice ženskog roda

בְּדָרְךָ: כָּל הַנִּקְבָּה בַרְבוּת יֵשׁ וְתֵ אֶבֶל יֵשׁ גַּם.

מִילִים	מִילָה
שָׁנִים	שָׁנָה
נָשִׁים	אִישָׁה
עָרִים	עִיר
דְּרָכִים	דְּרֶךְ
צְפוּרִים	צְפוּרָה
בֵּיצִים	בֵּיצָה

### Vežbanje

מִילִים חֲדָשׁוֹת

---



---



---



---



---



---

מִילָה חֲדָשָׁה  
שָׁנָה טוֹבָה  
אִישָׁה צְעִירָה  
עִיר הָעֵתִיקָה  
בֵּיצָה לְבָנָה  
צְפוּרָה יָפָה  
מִילָה חֲשׁוּבָה

כְּתוּבוּ שְׁלוּשָׁה מִשְׁפָּטִים עִם הַמִּלִּים הָאֵלֶּה.

---



---



---

## המספר הסודר 29.

זָכַר	נָקְבָה
רָאוּן	רָאוּנָה
שָׁנִי	שָׁנָה
שְׁלִישִׁי	שְׁלִישִׁית
רְבִיעִי	רְבִיעִית
חֲמִישִׁי	חֲמִישִׁית
שְׁשִׁי	שֵׁשִׁית
שְׁבִיעִי	שְׁבִיעִית
שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
תְּשִׁיעִי	תְּשִׁיעִית
עֲשִׂירִי	עֲשִׂרִית

## Vežbanje

.....

דן גר בקומה הראשונה, אסתר גרה בקומה ה\_\_\_\_\_ (5) חנה  
 ויוסי גרים בקומה ה\_\_\_\_\_ (3) ונטלי גרה בקומה ה\_\_\_\_\_ (2).

הנשיא ה\_\_\_\_\_ (1) בישראל הזה חיים ניצמן והנשיא  
 ה\_\_\_\_\_ (2) יצחק בן צבי.

דינה סטודנטית שנה\_\_\_\_\_ (1) באוניברסיטה. רון סטודנט  
 שנה\_\_\_\_\_ (1) מיכאל סטודנט שנה\_\_\_\_\_ (3) ויעקב  
 סטודנט שנה\_\_\_\_\_ (4) .

ינואר הוא חדש ה\_\_\_\_\_ (1) פברואר החדש

- ה \_\_\_\_\_ (2) אוקטובר החדש ה \_\_\_\_\_ (10) אוגוסט  
 החדש ה \_\_\_\_\_ (8) מאי החדש ה \_\_\_\_\_ (5) .  
 יצחק כותב שלושה מכתבים. ה \_\_\_\_\_ (1) לרוסיה,  
 ה \_\_\_\_\_ (2) לאמריקה וה \_\_\_\_\_ (3) לרומניה.  
 אנחנו נוסעים באוטובוס. אברהם יורד בתחנה ה \_\_\_\_\_ (1)  
 דפנה יורדת בתחנה ה \_\_\_\_\_ (4) משה ורחל יורדים בתחנה  
 ה \_\_\_\_\_ (6).  
 בתיאטרון יושבים בשורה ה \_\_\_\_\_ (2). דליה יושבת בשורה  
 ה \_\_\_\_\_ (3) יוסי יושב בשורה ה \_\_\_\_\_ (4) ליאורה  
 ויצקב יושבים בשורה ה \_\_\_\_\_ (7).

איזה ספר אתה קורא ?  
 איזו כיתה נוסעת לטיול?  
 איזה רחוב זה?

- \_\_\_\_\_ שפה זאת?  
 \_\_\_\_\_ טלויזיה יש לדני?  
 \_\_\_\_\_ מכונית יש לאיריס?  
 \_\_\_\_\_ עתון אתה קורא?  
 \_\_\_\_\_ בירה אתה שותה?  
 \_\_\_\_\_ לחם אתם אוהבים?  
 \_\_\_\_\_ חג היום?  
 \_\_\_\_\_ יום היום?  
 \_\_\_\_\_ אוטובוס נוסע לירושלים?

## מִזְג אֲבִיר יָפֵה הַיּוֹם. 30.

- מִזְג אֲבִיר יָפֵה הַיּוֹם!
- כֵּן. חֶס כְּמוֹ בְּקִיץ טוֹב לְטִיֵּל הַיּוֹם.
- עֲכָשְׁיו חֲדָשׁ נוֹבֵמְבֵר וְעַדִּין לֹא בָּא הַחֶרֶף.
- בִּרְדִּיו אָמְרוּ שְׂיִרְדּוּ רַק 05 מֵיִמ גְּשָׁם.
- זֶה לֹא טוֹב.
- זֶה טוֹב מְאֹד! אֲנִי לֹא אוֹהֶבֶת גְּשָׁם.
- אֲבָל זֶה אֶסוֹן גְּדוֹל לְאֶרֶץ.
- הוּ, כֵּן. אֲנִי כָּל כֶּף אֶגוֹאִיסִטִּית.
- אֶת יְכוּלָה לְגוֹר בְּאֵילַת. שָׁם יוֹרֵד מְעַט גְּשָׁם.

קיץ leto

חֶרֶף zima

אֲבִיב proleće

סֵתִיו jesen

šetati לְטִיֵּל ט י ל מְטִיֵּל מְטִיֵּלֶת מְטִיֵּלִים מְטִיֵּלוֹת

עוֹד ל' א = עַדִּין

sići, padati י ר ד יוֹרֵד יוֹרֵדֶת יוֹרֵדִים יוֹרֵדוֹת

גְּשָׁם kiša

שֶׁלֶג sneg

voleti לְאֹהֵב א ה ב אוֹהֵב אוֹהֶבֶת אוֹהֶבִים אוֹהֶבוֹת

katastrofa אֶסוֹן

led קֶרַח

malo מְעַט

### 31. שְׁלֵג בְּיִשְׂרָאֵל

- קר היום. קר כמו בסביר.
- בן. רוח קרה וגשם יורד.
- איזה רוח! איזה גשם! האדמה צריכה למים, לא לקרח.
- הו, אתה רואה? הנה יורד שלג.

Prepričaj lekcije.

Napiši sastav o tome kakvo vreme voliš, a kakvo ne.

Vežbaj po grupama.



CIP - Каталогизација у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

811.411.16(075.4)

**СТОЈАНОВИЋ-Љворић, Душица, 1967-**  
Udžbenik savremenog hebrejskog jezika : početni kurs /  
Dušica Stojanović-Čvorić. - Beograd : Savez jevrejskih  
opština Srbije, 2013 (Beograd : Lion). - 79 str. : table ; 24 cm

Tiraž 300.

ISBN 978-86-915145-2-5

а) Хебрејски језик - Приручници  
COBISS.SR-ID 202304780



